

## عنوان مقاله:

بررسی تطبیقی ضرب المثل های فارسی و مصری با تحلیل نحوی و سبکی

## محل انتشار:

نخستین همایش ملی واژه پژوهی در علوم اسلامی (سال: 1395)

تعداد صفحات اصل مقاله: 17

## نویسندگان:

حسین تک تبار - استادیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه قم - نویسنده مسئول

زینب صابری - دانشجوی کارشناسی ارشد زبان و ادبیات عربی دانشگاه قم

## خلاصه مقاله:

ضرب المثل ها بعنوان یک مقوله زبانی که بخش مهمی از فرهنگ و زبان هر ملت را تشکیل می دهد، نقش بسزایی را در برقراری ارتباطات ایفا می کند که به دلیل ارتباط مستقیم آن با فرهنگ، زبان و آداب و رسوم ملت ها اشتراکات و اختلافات زبانی شایانی در آنها دیده می شود. هدف از مقاله حاضر کشف میزان مطابقت های واژگانی و مفهومی ضرب المثل های مصری و فارسی است که به شیوه توصیفی-تحلیلی و با درنظر گرفتن حوزه های نحوی و سبکی به تحلیل و بررسی تطبیقی ضرب المثل های دوزبان مذکور پرداخته شده است. ضرب المثل ها به سه بخش؛ 1. مطابقت واژگانی و مفهومی کامل، 2. مطابقت نسبی واژگانی و مفهومی کامل و 3. عدم مطابقت واژگانی همراه با مطابقت مفهومی کامل، تقسیم شده اند که جهت ترسیم نتیجه آماری، علاوه بر نمودارهای موجود در پایین هر بخش، یک نمودار برای ترسیم نتیجه آماری کل پژوهش رسم شده است. تعداد نمونه های ارائه شده در کل بخش ها 15 کنایه از 800 کنایه مورد بررسی می باشد. از بررسی تطبیقی و تحلیلی ضرب المثل ها مشخص شد که بیشترین نوع مطابقت ها مربوط به مطابقت مفهومی، و بیشترین نوع اختلاف مربوط به اختلاف واژگانی و نحوی است.

## کلمات کلیدی:

زبان عامیانه، ضرب المثل های فارسی و عربی، بررسی تطبیقی

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/508459>

